

WORK AND TRAVEL USA 2014

Contract de intermediere Nr 2 din 14-10-2013

I. Partile contractante

Societatea comerciala GTS International Romania SRL, denumita in continuare Furnizor, cu sediul in Bd Regina Elisabeta nr 54, tel (021)3134545, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub nr J40/2551/2003, cod fiscal CUI 15226775 si cu puncte de lucru deschise in Bucuresti, Str. Hristo Botev, Nr.3, Et.I, Ap.1, sector 3; Iasi, Bd. Independentei nr. 2, tel: 0232 213045 si in Timisoara, str. Grisellini nr 2, tel: (0256)435210, reprezentata prin Dina Andreea avand functia de TEST

si

Domnul/Doamna posesor al/a actului de indentitate Seria numarul eliberat la data de Cu telefonul si cu domiciliul stabil in str din localitatea judetul Cod postal

denumit/a in continuare BENEFICIAR in calitate de participant in unul din urmatoarele programe Work and Travel: SELF ARRANGE/ INDEPENDENT (INDEPENDENT FIRST TIMER, INDEPENDENT RETURNEE), STANDARD RETURNEE (SAR); STANDARD FIRST TIMER (SAFT); CIEE PREMIUM.

PREAMBUL:

- Work And Travel USA este un program de schimb cultural, reglementat de catre Departamentul de Stat al SUA. Pe durata acestui program studentii sau masteranzii inscrisi la zi la cursurile unei facultati acreditate au posibilitatea de a munci pe o perioada de maxim 4 luni, pe durata vacantei universitare. La terminarea programului trebuie sa se intoarca in tara de resedinta, si sa isi continue studiile.

- CIEE – Council on International Education and Exchange, cu adresa 300 Fore Street Portland, ME 04101, SUA organizatie care ofera doar persoanelor eligibile programul Work and Travel USA prin intermediul S.C. GTS International Romania S.R.L. care actioneaza ca partener al acestei institutii pe teritoriul Romaniei in conformitate cu legislatia romana in vigoare.

II. Obiectul contractului de intermediere

- 1.medierea in vederea angajarii BENEFICIARULUI in SUA
- 2.indeplinirea tuturor formalitatilor pentru incheierea contractului individual de munca
- 3.indeplinirea formalitatilor privind deplasarea la locul de munca

III. Durata contractului de intermediere:

Durata contractului de intermediere este de la data semnarii pana la data de 01.10.2014.

IV. Obligatiile partilor:

1. FURNIZORUL are urmatoarele obligatii:

- a) sa ofere un loc de munca sau sa ajute la gasirea unui loc de munca in SUA (in functie de varianta de program aleasa de BENEFICIAR) in concordanta cu pregatirea, aptitudinile si interesele BENEFICIARULUI pe durata prezentului contract;
- b) sa informeze BENEFICIARUL asupra cerintelor locului de munca si a formalitatilor necesare ocuparii lui;
- c) sa asigure, dupa caz, testarea aptitudinilor BENEFICIARULUI;
- d) sa faca demersurile necesare pentru incheierea contractului individual de munca cu un angajator din SUA, pentru BENEFICIARUL care opteaza pentru una din variantele CIEE Premium.
- e) sa asigure includerea in contractul individual de munca a elementelor prevazute in ofertele ferme de locuri de munca, conform legilor din Romania coroborate cu cerintele programului Work And Travel USA;
- f) sa asiste CIEE in vederea verificarii contractului de munca prezentat de inscrisi in programul Work And Travel SELF ARRANGE;
- g) sa asigure intocmirea unui exemplar al contractului individual de munca si in limba romana;
- h) sa efectueze demersurile si formalitatile necesare pentru deplasarea BENEFICIARULUI la locul de munca;
- i) sa ii asigure o sesiune de instruire si pregatire in Romania referitoare la derularea programului pe teritoriul SUA, sesiune la care prezenta BENEFICIARULUI este obligatorie;
- j) sa restituie toate documentele personale depuse de BENEFICIAR, in cazul in care nu i-a gasit loc de munca corespunzator sau acesta renunta la intermediere, cu exceptia formularului complet de inscriere si a unei fotografii pentru arhiva FURNIZORULUI;
- k) sa acorde asistenta la depunerea si instructiuni privind completarea dosarului de candidatura pentru viza J1 la Consulatul SUA din Bucuresti.
- l) sa asigure rezervarea si emiterea unui formular DS 2019 de catre CIEE , formular ce garanteaza dreptul de munca si sedere legitima in SUA pe perioada valabilitatii sale.
- m) sa ofere asigurare medicala pe perioada sederii in SUA in conformitate cu cerintele Departamentului de Stat al SUA

2. BENEFICIARUL are urmatoarele obligatii:

- a) sa prezinte toate documentele (inclusiv contractul de munca, pana cel tarziu la data de 01 mai 2014, daca opteaza pentru Work And Travel SELF ARRANGE RETURNEE sau SELF ARRANGE FIRST TIMER) si sa furnizeze toate informatiile necesare pentru cautarea unui loc de munca corespunzator in SUA;

- b) sa informeze FURNIZORUL asupra schimbarii oricarei date de contact (numar telefon, adresa de contact, adresa de email) in maxim 3 zile calendaristice de la schimbarea intervenita;
- c) sa-si mentina in stare de functionare adresa de e-mail, sa nu renunte la adresa respectiva si sa mentina suficient spatiu de stocare a mesajelor pentru a putea primi mesajele FURNIZORULUI si sa-si verifice adresa de email in mod frecvent (cel putin patru ori pe saptamana), inclusiv casuta de bulk/ spam, fiind raspunzator pentru neluarea la cunostinta in timp util a informatiilor pe care le primeste prin acest mijloc de comunicare, cat si a tuturor consecintelor aferente;
- e) sa participe la actiunile de testare organizate de FURNIZOR in vederea selectarii pentru a fi angajat in SUA;
- f) sa respecte toate indicatiile FURNIZORULUI privind modul de desfasurare a programului ales, inclusiv modalitatile si datele de plata, cat si alte formalitati suplimentare;
- g) sa respecte instructiunile FURNIZORULUI privind completarea dosarului de candidatura pentru viza J1;
- h) sa participe la sesiunea de instruire si de pregatire din Romania organizata si oferita gratuit de CIEE ;
- I) in cazul in care este imposibil pentru BENEFICIAR sa participe la sesiunea de instruire si pregatire din Romania, are obligatia de a participa la o sesiune asemanatoare in SUA. Aceasta optiune este disponibila pe baza de rezervare si confirmare de catre CIEE, pentru un supliment de 80 USD fata de tariful serviciilor de intermediere, tariful pe care BENEFICIARUL are obligatia de a-l achita odata cu achitarea biletului de avion. In cazul in care BENEFICIARUL isi prelungeste sederea cu mai mult de o zi in locatia in care are loc sedinta de instruire, atunci acesta are obligatia de a plati costurile aferente zilelor ramanse in plus, recunoscandu-si astfel, prin semnarea prezentului contract, datoria fata de FURNIZOR. Aceasta datorie trebuie achitata la sediul GTS in termen de maxim 10 zile calendaristice de la intoarcerea in Romania, in caz contrar BENEFICIARUL suportand si alte costuri cu recuperarea sumelor respective.
- j) sa achite tariful serviciilor de intermediere conform conditiilor stipulate in Capitolul V „Tariful serviciilor de intermediere”;
- k) sa anunte in scris FURNIZORUL de renuntarea la acest contract sau la contractul de munca pentru SUA in maximum 3 zile calendaristice de la luarea deciziei;
- l) sa restituie FURNIZORULUI originalul formularului DS-2019 odata cu depunerea cererii de retragere din program, nu mai tarziu de data de incepere a valabilitatii DS-2019, BENEFICIARUL fiind singurul responsabil de orice intarziere in restituirea taxelor ce i se cuvin in cazul in care nu respecta acest termen de depunere a documentelor, precum si de neincasarea taxelor ce i s-ar cuveni in urma retragerii din program;
- m) sa confirme in termen de maxim 7 zile calendaristice prin orice mijloc de comunicare FURNIZORULUI ajungerea pe teritoriul SUA, sosirea la locul de munca, cat si reintoarcerea pe teritoriul Romaniei;
- n) sa respecte termenii si conditiile contractului de munca pentru SUA cat si conditiile impuse de CIEE in derularea programului. Nerespectarea lui va avea drept consecinta anularea vizei J1;
- o) sa se prezinte la locul de munca la data acceptata in contractul individual de munca pentru SUA;
- p) sa prezinte FURNIZORULUI originalul formularului DS-2019 in maxim de 7 zile calendaristice de la data reintoarcerii in Romania, impreuna cu copie dupa pasaport si boarding pass-ul ultimului zbor spre Romania;
- q) sa citeasca si sa inteleaga continutul complet al prezentului contract de intermediere, a contractului de munca pentru SUA, cat si a ghidului participantului „Participant handbook”. BENEFICIARUL se obliga sa informeze prompt si complet parintii si/sau tutorele legal asupra termenilor si conditiilor stipulate in documentele mai sus mentionate;
- r) sa achite costul biletului de avion dus-intors destinat calatoriei SUA, in conditiile Capitolului V, subcapitolul C);
- s) daca alege sa se inscrie in program prin varianta Work And Travel Self Arrange/ INDEPENDENT, sa prezinte un contract de munca cel tarziu la data de 1 mai 2014, in caz contrar, FURNIZORUL prin CIEE este indreptatit sa ii anuleze DS2019.
- t) sa nu schimbe contractul de munca daca este obtinut prin intermediul CIEE .
- u) sa nu isi schimbe contractul de munca fara aprobarea CIEE, daca contractul de munca este obtinut de catre BENEFICIAR.
- v) sa se inscrie in sistemul SEVIS dupa ce ajunge in SUA, dar nu mai tarziu de 10 zile fata de data de incepere a DS2019. Sa anunte in sistemul SEVIS orice schimbare in ceea ce priveste adresa locului cazarii si a angajatorului.
- x) sa nu ramana pe teritoriul SUA mai tarziu de data de expirare a vizei asa cum e scrisa pe pasaport.

V. Tariful serviciilor de intermediere

A. Tarifele programului

a. Pretul programului Work And Travel **Standard RETURNEE**

- **610 USD** pana la **20 decembrie 2013**, sub conditia ca beneficiarul sa se inscrie in program pana in data de 20 decembrie inclusiv, iar achitarea programului sa se faca integral pana la data de 30 Martie 2014;

b. Pretul programului Work And Travel **Standard FIRST TIMER**

- **670 USD** pana la **20 decembrie 2013**, sub conditia ca beneficiarul sa se inscrie in program pana in data de 30 decembrie inclusiv, iar achitarea programului sa se faca integral pana la data de 30 Martie 2014;

c. Pretul programului SELF ARRANGE/ **INDEPENDENT RETURNEE**

- **530 USD** pana la **20 decembrie 2013**, sub conditia ca beneficiarul sa achite integral programul pana la data de 30 Martie 2014;

BENEFICIARUL care pe langa una din variantele de mai sus opteaza si pentru CIEE PREMIUM va achita pe langa pretul programului Work And Travel Standard si suma de **300 USD**, suma pe care are obligatia sa o achite in maxim 7 zile de la semnarea contractului de munca.

In cazul in care BENEFICIARUL opteaza pentru o luna in plus de asigurare (**Optiunea Travel Period Insurance**) pentru luna de gratie in care poate ramane in SUA fara a munci, are obligatia de a achita in plus o taxa de **30 USD**.

In cazul in care BENEFICIARUL opteaza pentru **VISA PACK**, acesta are obligatia sa achite suma de **35 USD**, cel tarziu pana la data semnarii formularului DS-2019.

De asemenea, BENEFICIARUL are obligatia sa achite **35 USD taxa SEVIS** (Student and Exchange Visitor Information System), taxa obligatoriu solicitata participantilor in programul Work And Travel de catre Departamentul de Stat SUA.

Nerespectarea termenelor de plata de catre BENEFICIAR va avea ca si consecinta intarzierea emiterii documentelor necesare pentru interviul de viza.

B. Modalitati de plata ale programului

Plata programului se poate face cash sau prin virament bancar in unul din conturile FURNIZORULUI:

BRD ACADEMIEI : USD: RO14 BRDE 410S V187 3217 4100

ING OPERA : USD: RO32 INGB 0001 0081 5482 4010

in doua transe, dupa cum urmeaza:

a. prima transa de 200 USD in termen la data semnarii prezentului contract;

b. a doua transa, respectiv diferenta pana la costul programului pentru care se incadreaza, in termen de maxim 7 zile de la data semnarii contractului de munca, iar in cazul in care doreste sa se incadreze in termenii promotiilor, pana la data mentionata la cap.V, lit. A.

In cazul in care BENEFICIARUL plateste prin virament bancar, acesta are urmatoarele obligatii:

- de a instiinta FURNIZORUL in termen de maxim 24 ore de la efectuarea platii ca a efectuat plata;

- sa se asigure ca functionarul bancar i-a mentionat pe document numele corect si complet.

C. Tarife si modalitati de plata ale transportului

a) Prin semnarea acestui contract, BENEFICIARUL este de acord ca GTS International Romania sa ii furnizeze biletul de avion, platind astfel costul acestuia imediat dupa sustinerea interviului de obtinere a contractului de munca. Costul este nerambursabil, cu exceptia urmatoarelor cazuri: primirea refuzului de viza pentru SUA, situatiile de forta majora sau retragerea completa din program in conditiile prezentului contract, cu conditia ca biletul sa nu fi fost deja emis sau FURNIZORUL sa nu fi achitat inca depozitul solicitat de companiile aeriene partener pentru blocarea locului BENEFICIARULUI. Tariful biletului de avion nu este inclus in restul taxelor mentionate in acest contract si va fi cel practicat de FURNIZOR pentru vara anului 2014.

b) Plata transportului se poate face cash sau prin virament bancar in unul din conturile FURNIZORULUI:

BRD ACADEMIEI : EUR: RO34 BRDE 410S V270 3303 4100

ING OPERA : EUR: RO86 INGB 0001 0081 5482 0710

c) FURNIZORUL isi rezerva dreptul de a modifica unele termene de timp sau tarife care au fost acceptate de student, respectiv cuantumul taxei SEVIS, intrucat programul Work and Travel este reglementat de catre Guvernul SUA, organism ce are autoritatea de a decreta aceste modificari chiar si retroactiv.

d) Daca este nevoie de reprintarea formularului DS-2019 din motive ce tin de BENEFICIAR (ex: daca BENEFICIARUL a introdus date gresite in contul lui de acces al sistemului on-line, renunta la un angajator in favoarea altui angajator si pe baza lor s-a generat un formular DS-2019 gresit se va percepe o taxa de retiparire de 20 USD, daca CIEE solicita aceasta taxa.

e) FURNIZORUL se obliga sa restituie BENEFICIARULUI diferenta dintre tariful serviciilor de intermediere achitat pana la data retragerii din program si taxele de renuntare aplicabile situatiei in care se incadreaza BENEFICIARUL. Suma rezultata se va returna dupa 1 Octombrie 2014 pe baza documentelor ce dovedesc plata, conditia fiind aceea ca BENEFICIARUL sa respecte termenul de depunere a cererii de retragere si a DS2019 in original. Returnarea se va face fie in USD fie in RON, conform paritatii BNR la data restituirii.

f) Pentru returnarea tarifului serviciilor de intermediere in conformitate cu prevederile prezentului contract BENEFICIARUL trebuie sa returneze FURNIZORULUI DS-2019 in original in momentul depunerii cererii de retragere, dar nu mai tarziu de data de incepere a valabilitatii DS-2019. Nerespectarea acestei obligatii duce la aplicarea unei taxe de renuntare egala cu intreaga valoare a serviciilor de intermediere achitate pana la aceasta data.

D. Renuntarea la contractul de intermediere

Beneficiarul poate renunta la contractul de intermediere in mai multe situatii, dupa cum urmeaza:

a) inainte de a primi vreo oferta de job si/sau a sustine un interviu pentru obtinerea unui anumit job si inainte de printarea DS- 2019, se va aplica o taxa de renuntare de 50 USD;

b) dupa primirea unei oferte de munca si / sau sustinerea interviului si / sau acceptarea unui loc de munca si inainte de printarea DS-2019, se va aplica o taxa de renuntare de 200 USD. Acceptul studentului in ceea ce priveste sustinerea interviului sau aplicarea pentru un job online, reprezinta acceptarea locului de munca, cu exceptia cazului in care angajatorul, sponsorul, respectiv GTS, au hotarat altfel;

c) dupa emiterea formularului DS2019 din motive de refuz de viza:

i) daca refuzul a survenit pe motiv ca a furnizat documente false (foaie matricola falsa) se aplica o taxa de renuntare egala cu costurile programului;

ii) daca refuzul a survenit din motive diferite de cele enumerate anterior si BENEFICIARUL nu a optat pentru VISA PACK, atunci se aplica o taxa de renuntare egala cu 200 USD;

iii) daca refuzul a survenit din motive diferite de cele enumerate anterior si BENEFICIARUL a optat pentru VISA PACK, atunci se aplica o taxa de renuntare de 35 USD.

d) dupa emiterea DS2019 din motive diferite de refuz de viza:

i) daca BENEFICIARUL nu a optat pentru VISA PACK se aplica o taxa de renuntare de 200 USD;

ii) daca BENEFICIARUL a optat pentru VISA PACK se aplica o taxa de renuntare de 235 USD.

e) taxa SEVIS este nereturnabila.
MENTIUNI* (se va include declaratia beneficiarului)

*Beneficiarul care se prezinta la interviu pentru obtinerea unui anumit job, isi asuma prin semnarea acestui contract faptul ca a luat la cunostinta cerintele jobului, este de acord cu acestea si renuntarea la job se face doar cu penalizare, in conditiile prezentului contract.

VI. Modificarea si completarea contractului de intermediere:

Modificare si completarea contractului de intermediere poate fi facuta prin acordul de vointa al partilor, prin act aditional, incheiat in forma scrisa.

VII. Incetarea contractului de intermediere:

Prezentul contract de intermediere inceteaza:

- a) prin acordul de vointa al partilor;
- b) la expirarea duratei pentru care a fost incheiat, cu exceptia literei c) din prezentul capitol;
- c) daca pana la data de 10 MAI 2014 BENEFICIARUL nu a acceptat nici una din ofertele de munca prezentate, nu a prezentat nicio oferta de munca sau nu a fost acceptat de nici un anagajtor, situatie in care renuntarea este considerata a fi voluntara, atunci contractul de intermediere inceteaza, iar BENEFICIARULUI i se va restitui prima transa din tariful programului si avansul de bilet avion, in conditiile prevazute in prezentul contract;
- d) in cazul in care BENEFICIARUL nu-si executa obligatiile prevazute prin prezentul contract, FURNIZORUL este in drept sa considere prezentul contract desfiintat fara punerea in intarziere a BENEFICIARULUI;
- e) toate taxele de renuntare mentionate in acest contract se vor retine de FURNIZOR cu titlu de penalitati conventionale si se vor incasa prin compensare cu sumele care vor fi returnate BENEFICIARULUI, de la caz la caz.
- f) In cazul in care BENEFICIARUL nu va participa la sesiunea de instruire din Romania sau va refuza sa-si faca programare/rezervare pentru sesiunea de instruire organizata de CIEE in SUA (conform Capitolului IV, punctul 2. articolul i) i se va retrage dreptul de a participa in continuare la programul Work and Travel 2014;
- g) In cazul in care BENEFICIARUL furnizeaza date sau informatii false, de natura sa produca un prejudiciu material sau moral FURNIZORULUI sau programelor CIEE, acesta va fi exclus din program aplicandu-i-se, dupa caz, prevederile Capitolului V, partea B.

VIII. Clauza de veridicitate

BENEFICIARUL garanteaza corectitudinea informatiilor declarate in formulare si la interviul de selectie si conformitatea lor cu realitatea, sub sanctiunea articolului g) din capitolul VII.

IX. Clauza de confidentialitate

FURNIZORUL se obliga sa asigure confidentialitatea datelor personale ale BENEFICIARULUI. FURNIZORUL se obliga sa nu discute detalii aferente dosarului sau stadiului acestuia cu nici o terta persoana. BENEFICIARUL se obliga sa nu dezvaluiе unei terte parti informatiile aferente relatiei contractuale cu FURNIZORUL. Aceasta subzista si in cazul incetarii prezentului contract.

X. Litigii

In caz de litigiu partile vor incerca solutionarea in mod amiabil a litigiului, partile convin ca acesta sa fie solutionat de instantele judecatoresti, situatie in care devin competente instantele judecatoresti din Bucuresti.

XI. Forta Majora

GTS nu isi asuma responsabilitatea pentru anulari survenite sau pentru cheltuieli provocate de aceste anulari, care se produc din motive sau circumstante dincolo de controlul GTS, cum ar fi calamitati naturale, hotarari guvernamentale, greve sau alte conflicte de munca, actiuni ale unor terte parti, insolventa, terorism sau amenintari ale acestuia, amenintari reale sau percepute de epidemii, perturbari civile, activitati criminale, etc.

XII. Dispozii finale

Contractul de intermediere intra in vigoare la data semnarii lui de catre parti.

Prin semnarea acestui contract BENEFICIARUL declara pe propria raspundere ca s-a inscris in programul CIEE Work And Travel USA 2014 oferit de GTS International Romania.

De asemenea, BENEFICIARUL declara pe propia raspundere ca nu se afla sub tratament medical si ca nu detine conditii medicale ce ii pot afecta forta de munca, fiind perfect sanatos fizic si mental la data semnarii prezentului contract.

Prezentul contract s-a incheiat azi 14-10-2013, in doua exemplare a cate 5 pagini fiecare, cate unul exemplar original pentru fiecare din parti.

FURNIZOR
prin PFA DCsPLUS KOLL ȘTI

BENEFICIAR